

«УТВЕРЖДАЮ»

Первый заместитель генерального  
директора ООО «Шуртанский ГХК»

Ш.М. Эшмуродов

» \_\_\_\_\_ 2020 г.



Рег. № 050/ \_\_\_\_\_

**Техническое задание на закупку  
механическое уплотнение для вспомогательного  
масляного насоса GA-6021S  
для нужд ООО «Шуртанский ГХК»**

**4. ТЕХНИЧЕСКИЕ ТРЕБОВАНИЯ**

4.1 Механическое уплотнение должно соответствовать нижеследующему  
вспомогательному масляному насосу GA-6021S

Модель насоса - Gear pump model: 32GPF  
Производительность - 80 л/мин.  
Число оборотов - 1420 мин<sup>-1</sup>, Мощность на валу 1,5 кВт  
Среда - Масло  
Температура среды насоса - норм 30°C / макс 45°C  
Давление P=100-200 кПа.  
Внутренний диаметр насоса - 1-1/4"  
Завод-изготовитель насоса GA-6021S EBARA (Япония)

4.2 Для шестеренчатого масляного насоса механическое уплотнение, состоит из  
следующих деталей:

Карбон (Carbon);  
карбид (carbide);  
пружина SUS 316;  
корпус SUS 316.

Чертеж с указанием расположения \_\_\_\_\_ деталей прилагается (Лист № 27)

ШГХК 2020 г.



## 1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

1.1 Наименование
Механическое уплотнение для вспомогательного масляного насоса GA-6021S
1.2 Основание и цель приобретения оборудования
Ремонт и восстановления рабочего состояния существующего механического уплотнения.
1.3 Код ТН ВЭД и другие международные коды при применимости
Изготовитель товара должен предоставить код ТН ВЭД на каждую деталь механического уплотнения.

## 2. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Механическое уплотнение применяется для предотвращения протечки масла  
двигателей по валу шестерчатого масла насоса GA-6021S.

## 3. УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ

3.1 Общие условия эксплуатации
Механическое уплотнение для вспомогательного масляного насоса GA-6021S Насос перекачивают масло с температурой $T=30-45^{\circ}\text{C}$ , Среда – Масло Давления $P=100-200$ кПа. Насос эксплуатируется 8000 часов/в год. Завод изготовитель механического уплотнения компания EBARA (Япония)

## 4. ТЕХНИЧЕСКИЕ ТРЕБОВАНИЯ

4.1 Механическое уплотнение должен соответствовать нижеследующему вспомогательному масляному насосу GA-6021S
Модель насоса - Gear pump model: 32GPF Производительность - 80л/мин, Число оборотов - $1420\text{мин}^{-1}$ , Мощность на валу 1,5 кВт Среда – Масло Температура среда насоса – норм $30^{\circ}\text{C}$ / максим $45^{\circ}\text{C}$ Давления $P=100-200$ кПа. Внутренний диаметр насоса – 1-1/4" Завод изготовитель насоса GA-6021S EBARA (Япония)
4.2 Для шестерчатого масляного насоса механическое уплотнение, состоит из следующих деталей: Карбон (carbon); карбид (carbide); пружина SUS 316; корпус SUS 316.
Чертеж с указанием расположение вышеуказанных детали прилагается. (поз:№ 27)



#### 4.3 Основные технико-экономические и эксплуатационные показатели

Для стабильной эксплуатации насоса, срок ремонта и замены деталей механической уплотнение должен быть не менее 3 лет.

#### 4.4 Требования к конструкции, монтажно-технические требования

Конструкция механической уплотнение должна быть надёжной в эксплуатации, доступной для замены деталей.

#### 4.5 Требования к материалам механического уплотнения

Материалы должны соответствовать ниже перечисленным:

карбон (carbon);  
карбид (carbide);  
пружина SUS 316;  
корпус SUS 316.

#### 4.6 Требования к маркировке

Маркировка должна быть выполнена четко, несмываемым маркером на русском языке и должна включать следующую информацию:

Верх

Обращаться осторожно

Не кантовать

Шуртанский газохимический комплекс

Пункт назначения

Контракт №

Вес нетто

Вес брутто

#### 4.7 Требования к размерам и упаковке

- Размеры должны соответствовать приложенному чертежу.
- Упаковка должна гарантировать полную защиту товара от повреждений, коррозии во время транспортировки с учётом возможности нескольких перегрузок;
- Упаковка должна быть рассчитана на обработку груза кранами и вручную.
- Продавец несёт ответственность за все потери и/или убытки, возникшие из-за ненадлежащей и/или небрежной упаковки или защиты оборудования.



## 5. ТРЕБОВАНИЯ ПО ПРАВИЛАМ СДАЧИ И ПРИЕМКИ

### 5.1 Порядок сдачи и приемки, дополнительные требования заказчика

Товар должен приниматься после входного контроля и составления акта в соответствии договора.

Заказчик производит приемку товара по количеству, качеству и комплектности партии и внешним признакам сохранности товара (наличие механических повреждений, видимая деформация отдельных узлов и деталей товара и иные подобные явные признаки повреждений) в соответствии с транспортными и сопроводительными документами, сертификатами качества завода-изготовителя.

Настоящим стороны договариваются, что визуальный осмотр товара, произведенный представителем Заказчик, должен быть абсолютным и окончательным для сторон для определения соответствия по количеству, комплектности и внешним признакам сохранности товара при его транспортировке.

При приемке товара от перевозчика Заказчик (грузополучатель) обязан проверить соответствие товара сведениям, указанным в договоре, спецификациях или дополнительных соглашениях к нему, а так же в транспортных, сопроводительных документах, сертификатах качества завода-изготовителя.

В случае, если при приемке товара после его получения от перевозчика будет выявлено несоответствие товара по качеству/количеству, Заказчик (грузополучатель) обязан приостановить приемку товара, принять меры по обеспечению сохранности товара и предотвращению смешения с другим однородным товаром и уведомить об этом Продавца в письменной форме в течение 5 (пятих) рабочих дней с момента обнаружения недостатков.

Продавец обязан направить Заказчик (грузополучателю) не позднее 10 (десятих) рабочих дней с момента получения уведомления ответ об участии своего представителя в дальнейшей приемке товара. Представитель Продавца должен явиться для участия в приемке товара в разумный срок, не превышающий 20 (двадцати) календарных дней с даты получения уведомления.

При отказе Продавца от участия в приемке либо непредставлении ответа на уведомление, либо неявке его представителя в течение срока, указанного договора, Заказчик имеет право производить дальнейшую приемку товара по качеству/количеству, с участием представителя Торгово-промышленной палаты или независимой экспертной организации с составлением акта в соответствии договора.

В акте приемки товара должна быть указана следующая информация:

- наименование Заказчик (грузополучателя) товара;
- номер и дата составления акта, место приемки товара, время начала и окончания приемки товара;
- фамилии и инициалы лиц, принимающих участие в приемке товара, занимаемые ими должности, сведения о документах, подтверждающих полномочия данных лиц



- на участие в приемке товара, их реквизиты;
- наименования и адреса завода-изготовителя Продавца;
  - дата и номер уведомления о вызове представителя Продавца;
  - обнаруженное несоответствие товара, его характер;
  - указание на номер договора и спецификацию;
  - наименование и маркировка товара согласно товаросопроводительным документам на соответствующую партию товара;
  - количество мест и вес металлопродукции по товаросопроводительным документам;
  - состояние тары (упаковки);
  - вес выявленной недостачи по каждому месту;
  - номер товаросопроводительного документа и сертификата качества;
  - размер, марка стали, номер партии, наличие ярлыка;
  - заключение о характере выявленных дефектов товара и причина их возникновения.

Акт должен быть подписан всеми лицами, участвовавшими в приемке товара.

### 5.2 Требования по передаче заказчику технических и иных документов при поставке оборудования

Товар должен сопровождаться следующей документацией:

- необходимо предоставить сертификат соответствия товара;
- счёт-фактура (инвойс) Продавца с описанием товара, указанием количества, цены единицы товара и общей суммы;
- транспортная накладная, выпущенная на имя грузополучателя с отметкой станции отправления и отметкой пункта назначения, наименование Заказчика, номер и даты подписания действующего контракта;
- сертификат о происхождении страны товара с указанием номера и даты инвойса;
- упаковочный лист;
- сертификат о качестве товара, выписанного производителем;
- паспорт безопасности товара.

### 5.3 Требования к страхованию оборудования

Товар должен быть застрахован.



## 6. ТРЕБОВАНИЯ К ТРАНСПОРТИРОВАНИЮ

Товар должен быть отгружен в экспортной стандартной упаковке (закрытая, герметичная упаковка, исправная) изготовителя, обеспечивающей полную её сохранность от всякого рода повреждений при длительном хранении и перевозке продукции с учётом нескольких перегрузок в пути.

Иные варианты и размеры упаковок подлежат дополнительному согласованию Заказчиком при условии их приемлемости.

## 7. ТРЕБОВАНИЯ К ХРАНЕНИЮ

Срок хранения и срок гарантии качества товара не менее – 3 лет

## 8. ТРЕБОВАНИЯ К ОБЪЕМУ И/ИЛИ СРОКУ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ ГАРАНТИЙ

Товар должен быть произведён не более чем за шесть месяца до даты отгрузки, в полном соответствии с описанием, техническими условиями, спецификацией завода изготовителя и/или условиями настоящего технического задания, а также обеспечить предусмотренное качество

## 9. ТРЕБОВАНИЯ ПО РЕМОНТНОПРИГОДНОСТИ

Конструкция механической уплотнение должен быть ремонтной пригодной, безопасным в обслуживании и легко обслуживаемы

## 10. ЭКОЛОГИЧЕСКИЕ И САНИТАРНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ

-Оборудование должно соответствовать международным требованиям качества и безопасности окружающей среды

-Товар должен быть безопасным при его эксплуатации, хранении, а также утилизации;

-Товар не должен причинять какой-либо ущерб окружающей среде.

-Качество Товара должно соответствовать установленным стандартам и техническим условиям завода-изготовителя и подтверждаться сертификатом заводских испытаний, выдаваемых заводом-изготовителем.

-Качество товара должен обеспечивать возможность его использования по назначению без негативных последствий:



## 11. ТРЕБОВАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Товар должен быть безопасным при его эксплуатации, хранении, а также утилизации;

-Качество Товара должно соответствовать установленным стандартам и техническим условиям завода-изготовителя и подтверждаться сертификатом заводских испытаний, выдаваемых заводом-изготовителем.

-Качество товара должен обеспечивать возможность его использования по назначению без негативных последствий:

-Оборудование должно соответствовать международным требованиям качества и безопасности окружающей среды.

-Товар должен быть новым, ранее не использованным.

## 12. ТРЕБОВАНИЯ К КАЧЕСТВУ И КЛАССИФИКАЦИИ

- Товар должен быть качественным, срок гарантии качества не менее – 3 лет
- необходимо предоставить сертификаты (международные стандартов ISO-9001, 14001, 45001, 50001, сертификат качества производителя и/или другие сертификаты международных, признанных лабораторий и центров испытаний);
  - сроку службы товара в соответствии с нормативно-технической документацией 3 года.

## 13. ТРЕБОВАНИЯ К КОЛИЧЕСТВУ, КОМПЛЕКТАЦИИ, И СРОКУ (ПЕРИОДИЧНОСТИ) ПОСТАВКИ

Товар должен быть в ниже следующем комплекте и количестве:

карбон (carbon)	— 2 штук;
карбид (carbide)	— 2 штук;
пружина SUS 316	— 2 штук;
корпус SUS 316	— 2 штук.

Срок поставки товара 3 месяца (90 календарных дней).



#### 14. ТРЕБОВАНИЯ К МЕСТУ ПОСТАВКИ ТОВАРА

Вагонная поставка/ Контейнерная поставка: ДАР - ж/д. ст. Кенгсой (код станции – 732602), ГАЖК «Узбекистон Темир Йуллари»
Транспортная поставка: ДАР - Республика Узбекистан, Кашкадарьинская область, Гузарский район, п. Шуртан, 180300
Контейнерная поставка: ДАР - ж/д. ст. Кенгсой (код станции – 732602), ГАЖК «Узбекистон Темир Йуллари».

#### 15. КАЖДЫЙ УЧАСНИК КОНКУРСА ДОЛЖЕН ВКЛЮЧИТЬ В ТЕХНИЧЕСКОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ НИЖЕСЛЕДУЮЩУЮ ИНФОРМАЦИЮ:

- представляемое техническое предложение должно быть составлено на государственном или русском языке;
- представляемое техническое предложение должно иметь копию на электронных носителях (CD/DVD диски или USB носители информации);
- необходимо указать общедоступную информацию о компании производителе (сайт компании).

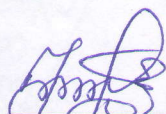
#### 16. ПЕРЕЧЕНЬ ПРИЛОЖЕНИЙ

№	Наименование приложения	Количество листов
1	Чертёж механического уплотнения	1 (один) лист.

\*Примечание: За правильность заполнения и незаполненным пунктом ответственность несёт разработчик.

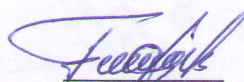
#### Разработано:

Инженер-механик цеха ПГВС  
(должность)

  
(подпись)

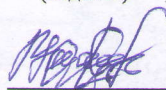
У. Куватов  
Ф.И.О.

Механик установка  
(должность)

  
(подпись)

Толипов Э  
Ф.И.О.

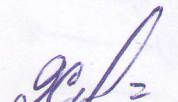
Старший механик цеха ПГВС  
(должность)

  
(подпись)

Ю. Швакратов  
Ф.И.О.

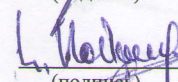
#### Согласовано:

Главный механик ООО ШГХК  
(должность)

  
(подпись)

А. Амиров  
Ф.И.О.

Главный энергетик ООО ШГХК  
(должность)

  
(подпись)

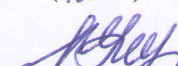
Х. Нормуродов  
Ф.И.О.

Начальник цеха ПГВС  
(должность)

  
(подпись)

М. Турмухамедов  
Ф.И.О.

Начальник служба УМЗ  
(должность)

  
(подпись)

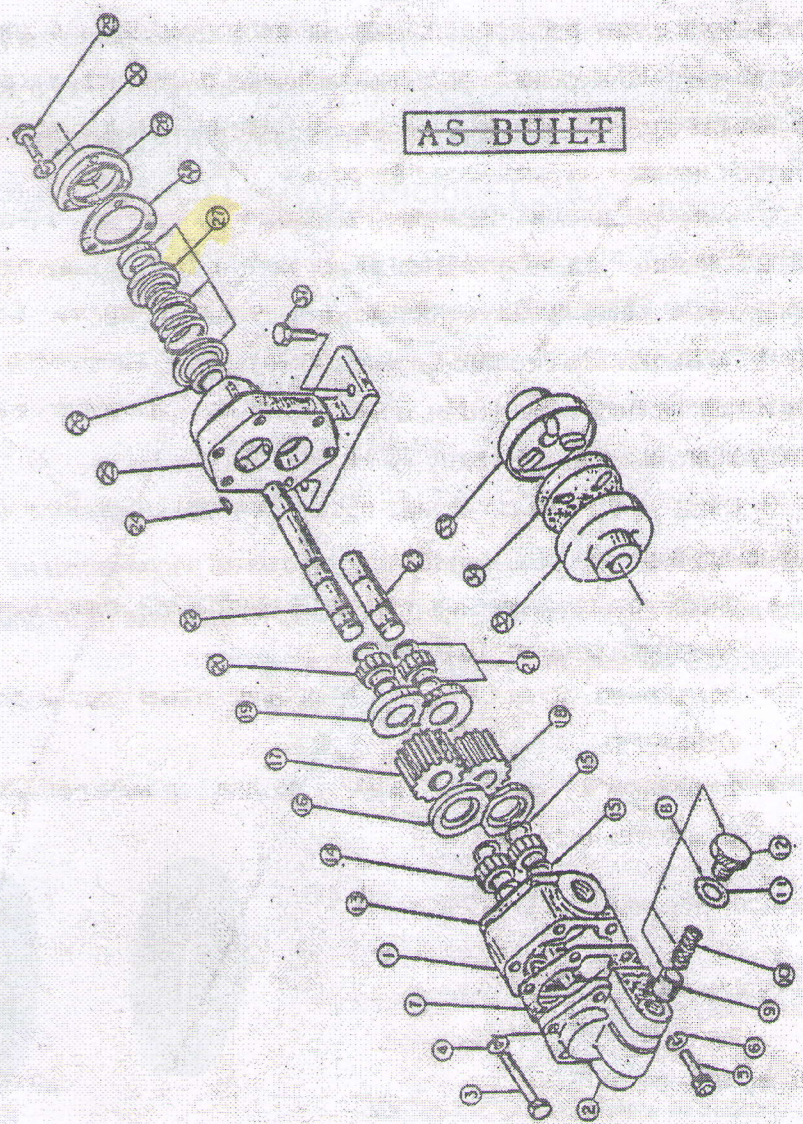
Ю. Миров  
Ф.И.О.



1100FF  
1400FF  
2000FF  
2400FF  
3100FF  
4000FF

EBARA GEAR PUMP MODEL GPF

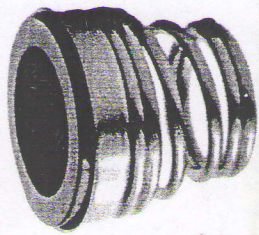
NO	NAME OF PART	MATERIAL	NUMBER
1	GEAR CASING	CAST IRON	1
2	SIDE COVER	CAST IRON	1
3	BOLT	ROLLED STEEL	3
4	WASHER	ROLLED STEEL	3
5	BOLT	Cr-Mn STEEL	1
6	WASHER	ROLLED STEEL	1
7	GASKET	PAPER	1
8	SAFETY VALVE	CARBON STEEL	1
9	VALVE	STEEL WIRE ROD	1
10	SPRING	CARBON STEEL	1
11	GASKET	PAPER	1
12	CAP	ROLLED STEEL	1
14,23	NEEDLE BEARING	SPRING STEEL	4
15,21	SNAP RING	LEADED BRONZE	1 SET
16,17	SIDE PLATE	CARBON STEEL	1
17,18	GEAR	CARBON STEEL	1
22	DRIVING SHAFT	CARBON STEEL	1
23	DRIVEN SHAFT	CARBON STEEL	1
24	COUPLING KEY	CARBON STEEL	1
25	SIDE COVER	CAST IRON	1
26	RING	ROLLED STEEL	1
27	MECHANICAL SEAL	PAPER	1 SET
28/1	GASKET	CAST IRON	1
29	BOLT	ROLLED STEEL	3
30	WASHER	ROLLED STEEL	3
32	COUPLING (PUMP SIDE)	CAST IRON	1
33	COUPLING (DRIVING SIDE)	CAST IRON	1
34	COUPLING RUBBER	ACRYLO NITRILE RUBBER	1
37	BOLT	ROLLED STEEL	3







Faint, illegible text or markings, possibly a stamp or watermark.



III III



№ 023/1744

« 10 » 04 2020 у.

REPUBLIC OF UZBEKISTAN  
«SHURTAN GAS CHEMICAL COMPLEX» LLC

РЕСПУБЛИКА УЗБЕКИСТАН  
ООО «ШУРТАНСКИЙ ГАЗО-ХИМИЧЕСКИЙ  
КОМПЛЕКС»

INVITATION TO COMPETITION  
No. 15-20

ПРИГЛАШЕНИЕ К КОНКУРСУ  
за № 15-20

Shurtan settlement / пос. Шуртан

10.04.2020г.

«Shurtan Gas Chemical Complex» LLC, hereinafter referred to as the «Customer», has announced the Selection / Competition for a period of **13 calendar days** from the april «08», 2020 for the purchase of the below-mentioned material and equipment (in accordance with the technical assignment):

ООО «Шуртанский газо - химический комплекс», именуемое в дальнейшем «ЗАКАЗЧИК», объявил отбор наилучших предложений (далее - отбор) / конкурс сроком на **13 календарных дней** с «08» апреля 2020 г. на закупку нижеследующего МТР (согласно тех. заданию):

Лот Lot #	Наименование МТР Name of the Goods	Кол-во/ Q-ty	Сроки поставки/ Delivery time
№ 1	Механическое уплотнение Mechanical Seal (Auxiliary oil Pump) GA-6021S	2 шт/pc	20 дней/days
	Максимальная стоимость проекта The maximum cost of the project	695.54	Долларов США / USD Dollars

In the Selection / Competition those legal entities may participate that are duly registered with the state authorities at its location and having bank accounts.

В отборе наилучших предложений / конкурсе могут принять участие юридические лица, зарегистрированные в государственных органах по месту нахождения и имеющие банковские счета.

**For the participation in the competition company shall meet the following minimal criteria:**

**Для участия в закупке компания должна соответствовать следующим минимальным критериям:**

Company shall not be at the stage of reorganization, liquidation or bankruptcy;

Компания не должна находиться в стадии реорганизации, ликвидации или банкротства;

Company shall not be under the legal or arbitration proceedings with the Customer;

Компания не должна находиться в состоянии судебного или арбитражного разбирательства с ЗАКАЗЧИКОМ;

Company shall be established not less than 6 (six) month prior to the Competition announcement;

Компания должна быть учреждена не менее чем за 6 (шесть) месяцев до объявления закупки;

The participation in selection / Competition and submission of the required documentation (PARTICIPANT'S GUIDANCE) are provided for a fee.

Участие в отборе / конкурсе и представление необходимой документации (ИНСТРУКЦИЯ УЧАСТНИКА) предоставляются на бесплатной основе.



When submitting a written Notification to Purchasing Group on a willingness to participate in the competition, please, indicate the bank details and full legal address according to the below-mentioned form without fail:

Participant:  
Address:  
Telephone:  
E-mail:  
Web site:  
Bank Account:  
Foreign Currency Account:  
With a Bank:  
City:  
Bank's Activity Code:  
Tax Payer's ID:  
Corresponding Account:

При представлении письменного извещения в ЗАКУПОЧНОЙ ГРУППЕ о желании принять участие в отборе / конкурсных торгах, в обязательном порядке, просим указать банковские реквизиты и полный юридический адрес по нижеуказанной форме:

Участник:  
Адрес:  
Телефон:  
e-mail:  
Веб сайт:  
Р/сч:  
Валютный счет:  
В банке:  
Город:  
МФО:  
ИНН:  
Банк корп/счет:

The package with the Procurement Documents must be delivered in a timely manner by courier or purposely in a sealed envelope with the details of the Sender, the name of the item and the purchase number to the below address of the WORKING GROUP:	Пакет с закупочными документами должен быть своевременно доставлен курьерской почтой или нарочно в опечатанном конверте с реквизитами отправителя, наименованием предмета и номером закупа по нижеуказанному адресу РАБОЧЕГО ОРГАНА:
"SHURTAN GAS CHEMICAL COMPLEX» LLC  Shurtan settlement, Guzar district, Kashkadarya region, 180300 Republic of Uzbekistan Tel./ Fax: +998 (75) 552-40-22 E-mail: <a href="mailto:competition@sgcc.uz">competition@sgcc.uz</a> Web site: <a href="http://www.sgcc.uz">www.sgcc.uz</a>	ООО «ШУРТАНСКИЙ ГАЗО-ХИМИЧЕСКИЙ КОМПЛЕКС» пос. Шуртан, Гузарский район, Кашкадарьинска обл., 180300 Республика Узбекистан Тел/ Факс: +99875 552-40-22 E-mail: <a href="mailto:competition@sgcc.uz">competition@sgcc.uz</a> Веб сайт: <a href="http://www.sgcc.uz">www.sgcc.uz</a>

**After 13-39 (GMT+5) of Tashkent time on April 20, 2020 the Documents submitted by Companies for the participation in the competition shall NOT BE ACCEPTED.**

**После 13-39 (GMT+5). Ташкентского времени «20» апреля 2020 г. документы, представляемые компаниями для участия в закупке НЕ ПРИНИМАЮТСЯ.**

In order to participate in the competition a Participant must provide a guarantee of his competition proposal during the period of its validity, by any of the forms below:

- In the form of a deposit, by transferring funds in non-cash form to the Customer's bank account in the amount of 2% of the limit value set by the Customer;

Для участия в отборах / конкурсных торгах, Участник конкурса должен представить гарантию обеспечения своего конкурсного предложения в период его действия, любым из нижеприведенных форм:

- В виде задатка, путем перечисления денежных средств в безналичной форме на расчётный счёт Заказчика в размере 2% от установленной Заказчиком предельной стоимости;



- In the form of a bank guarantee in amount of 2% of the limit value set by the Customer. A bank guarantee must be issued in favor of the Customer and enclosed in a package with the qualification documents;

- Competition security for domestic participants is paid in the national currency of the Republic of Uzbekistan at the rate of the Central Bank on the day of transfer.

All expenses for the transfer of funds, including the return, are at the expense of the participant.

The detailed information about the Technical Characteristics (technical assignment) and the rules for Documents submission can be obtained from the Working Group.

- В виде банковской гарантии на сумму в размере 2% от установленной Заказчиком предельной стоимости. Банковская гарантия должна быть оформлена в пользу Заказчика и вложена в пакет с квалификационными документами;

- Конкурсное обеспечение отечественных участников вносится в национальной валюте Республики Узбекистан по курсу Центрального банка на день перечисления.

Все расходы по переводу денежных средств, в том числе при возврате производится за счёт участника.

Подробную информацию о технических параметрах (техническое задание), правил представления документов можно получить у Рабочего органа.

**The date of opening competition proposal /  
Дата вскрытия конкурсных предложений**

**23.04.2020у/г.**



**N. N. Khalilov / Н.Н. Халилов**

**Deputy of General Director / Заместитель генерального директора**